

Mittwoch, 30. Mai

■ **Beerdigt:** Der Bieler Gemeinderat beerdigt das zentrale Verwaltungsgebäude auf der Esplanade, stattdessen soll das Kontrollgebäude saniert werden. Die Stadt muss in den kommenden Jahren Schulen bauen und AS-Anschlussarbeiten ausführen.

Donnerstag, 31. Mai

■ **Gestorben:** In Reconville verunglückt ein portugiesischer Mitarbeiter der Swissmetal tödlich.
■ **Gefeuert:** Der FC Biel entlässt Sportchef Arturo Albanese, er wird durch Stefan Freihaus von den Young Boys ersetzt. Der neue Verwaltungsratsdelegierte Thomas Grimm unterstützt den Klub künftig bei der Sponsoringarbeit, André Vuille verlässt den Verwaltungsrat.
■ **Kritisiert:** Eine breite Front formiert sich gegen das neue Bieler Polizeireglement: Die Autonomen vom AJZ wollen die SVP aus der Diskussionsgruppe ausschliessen.
■ **Bewilligt:** Der Kanton zahlt 858 000 Franken an die neue Dreifach-Turnhalle in Lengnau. Die Gesamtkosten betragen 13,6 Millionen.

Freitag, 1. Juni

■ **Verpflichtet:** Der EHC Biel engagiert den Kanadier Marc-Antoine Pouliot.
■ **Verlassen:** Jürg Nyfeler, Direktor Bieler Klinik Linde, tritt nach drei Jahren zurück.

Samstag, 2. Juni

■ **Gespielt:** Das zweitägige Festival «Stars of Sounds» in Aarberg geht zu Ende. 10 000 Musikfans besuchten die

Konzerte von Züri West, James Morrison und The Straits (Dire Straits ohne Mark Knopfler).

Sonntag, 3. Juni

■ **Geschungen:** Florian Gnägi gewinnt das Seeländische Schwingfest in Port gegen Christian Stucki im Schlussgang.
■ **Evakuiert:** Die Bieler Feuerwehr evakuiert auf der Murtenstrasse wegen eines Küchenbrandes 40 Personen.
■ **Gehoben:** In Moutier finden die Schweizermeister-schaften im Gewichtheben statt: Die Athleten aus der Region gewinnen zahlreiche Medaillen.

Montag, 4. Juni

■ **Gewählt:** Der Seeländer Volkswirtschaftsdirektor Andreas Rickenbacher wird Präsident des Berner Regierungsrates.
■ **Beendet:** Die Young Boys beenden auf den 1. Juli die Partnerschaft mit dem FC Biel in der Nachwuchsförderung.
■ **Reduziert:** Das CIP in Tramelan muss sieben Stellen abbauen, weil das Beco seine Politik neu ausrichtet.
■ **Gefördert:** Die Wirtschaftskammer Biel Seeland will im laufenden Jahr mit dem Projekt «Berufswahl» dem Fachkräftemangel entgegenwirken sowie die Vereinbarkeit von Beruf und Familie fördern.

Dienstag, 5. Juni

■ **Zusammengeschlossen:** Im Bieler Stadtrat bilden die SVP und die Eidgenossen eine neue Vierer-Fraktion. Martin Scherrer (SVP) wird als Fraktionspräsident amten.

**A propos ...**

VONPAR
WERNER
HADORN

Wenn in einem Betrieb die Führung wechselt, ändert sich blitzartig die Kommunikationsmethode. Der notorische Vorgang gilt auch für die Stadtverwaltung. Da zeichnet der neue Vizestadtschreiber Julien Steiner jetzt für eine bemerkenswerte Neuerung: Dem Amtsanzeiger wird nun alle drei Monate eine eigenliche Mini-Zeitung mit dem Titel A PROPOS beigelegt, re-

digiert von der «Stadt Biel». Sie soll, so Steiner, «Projekte der Stadtverwaltung und deren Auswirkungen auf das tägliche Leben darlegen und näher bringen.» Themen der ersten Nummer sind das Parkhaus «Esplanade», die Autobahnumfahrung, der Campus Technik, die Abstimmung vom 17. Juni, die Messe «Altersforum» und ein neuer Energie-Guide des ESB. Herzlich wenig Neues also, aber auch wenns sympathisch ist, dass eine Stadt aktiv kommuniziert, stellt sich die Frage: Ist das so nötig? Peinlich: Ein Foto zum Altersforum erscheint mit dem Bild einer Frau, die vor einigen Monaten verstorben ist. Keiner der Redaktoren hat um Publikationserlaubnis nachgefragt. Und das Foto prangt erst noch auf einer Plakataktion der Stadt ...

A PROPOS

«nieux faire connaître les projets de l'administration municipale et leur implication sur la vie quotidienne». Les sujets de la première édition sont le parking de l'Esplanade, le contournement autoroutier, le campus technique, la votation du 17 juin, le Forum du 3^e âge, et un nouveau guide énergétique d'ESB. A vrai dire, peu de nouveautés. Et si le fait qu'une ville communique activement est sympa, est-ce bien utile? Regrettable: la photo qui illustre le Forum 3^e âge est le portrait d'une dame décédée voici quelques mois. Aucun rédacteur n'a demandé la permission de la publier. Et la photo illustre aussi une campagne d'affichage de la Ville...

Mercredi 30 mai

■ **Enterré:** le municipal biennois renonce au projet de bâtiment administratif centralisé.
■ **Nommé:** Manfred Bühler (UDC) est élu à la présidence

de la Députation francophone au Grand Conseil bernois.

Jeudi 31 mai

■ **Repoussé:** le vote sur la création d'une conférence régionale Biemme-Seeland-Jura bernois est repoussé à 2014.
■ **Elu:** le Conseil du Jura bernois nomme Jean-Pierre Aellen (PSA) à sa présidence pour les douze prochains mois.
■ **Confirmés:** le FC Biemme confirme le licenciement de son directeur sportif Arturo Albanese. Il sera remplacé par Stefan Freihaus, en provenance des Young Boys. Thomas Grimm est engagé notamment pour aider le club à trouver de nouveaux sponsors. Quant à André Vuille, il annonce sa démission du conseil d'administration.
■ **Endeuillé:** à Reconville, un ouvrier de Swissmetal est coincé par un élévateur électrique et succombe à ses blessures.
■ **Formés:** le sanu, institut de

formation pour le développement durable situé à Biemme, annonce une année 2011 record avec 20% d'étudiants formés en plus qu'en 2010.

Vendredi 1^{er} juin

■ **Engagé:** le HC Biemme annonce l'engagement du Québécois Marc-Antoine Pouliot.
■ **Parti:** le Dr Jürg Nyfeler quitte son poste de directeur de la Clinique des Tilleuls, à Biemme. Il était entré en fonctions en août 2009.

Dimanche 3 juin

■ **Brunché:** le «Brunch de l'espoir» organisé à Moutier en faveur de l'association ELA qui lutte contre les leucodystrophies attire près de 5000 personnes.
■ **Sorti:** Nicolas Althaus, de Moutier, termine troisième du rallye automobile du Chablais. L'autre prévoitais Michaël Burri est victime d'une terrible sortie de piste mais lui

et son copilote Stéphane Rey s'en tirent sans blessures.
■ **Évacués:** en raison d'un incendie, 40 personnes doivent être évacuées à la rue de Morat à Biemme. Personne n'est blessé.

Lundi 4 juin

■ **Elu:** le Seeländers Andreas Rickenbacher est nommé pour une année président du gouvernement bernois.
■ **Dénoncé:** le BSC Young Boys annonce qu'il cessera son partenariat, dans le domaine de la formation, avec le FC Biemme au 1^{er} juillet.
■ **Supprimés:** le CIP de Tramelan doit supprimer sept postes, notamment en raison de la nouvelle politique de bco économie bernoise.
■ **Nommé:** Manfred R. Stuber, 44 ans, est nommé directeur des établissements de St-Jean. Il remplacera Franz Walter, nommé à Bellechasse (FR).

+ ADIEU

Aeschbacher Rudolf, 66, Delsigen; Amaouz Daniel, 62, Tavannes; Armetti Emilio, 86, Lys; Balmer René, 88, Aarberg; Becker-Wähler Marcelle, 87, Grenchen; Calame Louis, 92, Biel/Bienne; Chalou Joseph, 86, Tavannes; Christen Béatrice, 56, Cormoret; Cirulli Fiore, 70, Sonceboz; Costa Bruno, 83, Biel/Bienne; Dellez-Brüder Alice, 88, Biel/Bienne; Dubois Yvonne, 96, Moutier; Friat Jean-Paul, 90, Tavannes; Fress-Gogniat Marie, 90, Biel/Bienne; Gatschet-Berger Lina, 94, Lengnau; Gaustsch-Schönbächler Rosa, 83, Aegerten; Gerber-Hilt Marika, 45, Meiringen; Gobat-Burri Nelly, 93, Moutier; Graf-Feuz Martial, 98, Mälly; Henzli Pierre, 90, Tavannes; Huguellet-Bolliger Erika, 85, Vaulfein; Hungerbühler-Hubler Mathilde, 89, Biel/Bienne; Kaufmann Hans, 94, Biel/Bienne; Mathys Werner, 82, Bellmund; Meyer-Winkelmann Gertrud, 88, Siselen; Reist Rudolf, 74, Tschugg; Sander Ingeborg, 75, Biel/Bienne; Scheidegger Max, 64, Biel/Bienne; Schlup-Hubacher Ruth, 86, Lengnau; Schneider Suzanne, 76, Biel/Bienne; Tritschbach Marianne, 64, Pieterien; Weren-Gwerder Marie, 76, Grenchen; Werthmüller Wolfgang, 66, Lengnau; Zbinden-Rieggsegger Marianne, 88, Aegerten; Zuberbühler Marie-Rose, 82, la Neuveville.

BESETZUNGSGEBÄUDE
031 342 6474



STONZ BESTATTUNG | POMPES FUNÉBRES
zuhören, verstehen und helfen - seit 1883 -
www.vitamort.ch

Stellen • Offres d'emploi

Heffen Sie mit, am zukünftigen Wachstum von OTTO'S zu arbeiten!

OTTO'S ist ein erfolgreiches Detailhandelsunternehmen mit rund 1700 Mitarbeitern und über 100 Filialen in der ganzen Schweiz. Unser Erfolg basiert unter anderem auf einem topmotivierten Team. Wir unterstützen und fördern deshalb dauernd die Fähigkeiten unserer Mitarbeiter.

Wir suchen für unsere Filiale

in Biel
Verkäufer/Kassierer
Food/Non Food
100% (m/w)

Wie sieht Ihr künftiges Aufgabengebiet aus?

- Beratung und Kundenbetreuung
- Warenpräsentation
- Warenkontrolle und deren Beschaffung
- Kassa- und Abrechnungswesen

Welche Anforderungen müssen Sie erfüllen?

- eine abgeschlossene Lehre im Detailhandel oder mehrgängige Berufserfahrung mit Kassawesen
- Bereitschaft zur Teamarbeit
- Freude am Umgang mit Menschen
- Belastbarkeit in hektischen Momenten
- gute Deutschkenntnisse

Was dürfen Sie von uns erwarten?

- zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- ein dynamisches und spannendes Umfeld
- familiäres Arbeitsklima
- attraktive Einkaufsvergünstigungen

Nutzen Sie Ihre Chance und bewerben Sie sich jetzt in der von Ihnen gewünschten Form (schriftlich/elektronisch) mit den vollständigen Bewerbungsunterlagen. Wir freuen uns auf Sie.

OTTO'S AG
Isabella Gähler
Wassermatte 3
6210 Sursee
(+41) 032 03 55
www.ottos.ch
isabella.gahler@ottos.ch



Des perspectives d'
avenir
Canton de Berne

Section de la probation et des formes particulières d'exécution de peines (SPFP)
Direction de la police et des affaires militaires du canton de Berne



En pratiquant l'assistance de probation, nous assurons, dans le canton de Berne, le suivi de personnes inculpées et condamnées; nous sommes également chargés de l'exécution du travail d'intérêt général et des arrêts domiciliaires. Nous contribuons ainsi à la diminution des risques de récidive et par conséquent à la sécurité publique.

Nous recherchons pour le 1er août 2012 ou pour une date à convenir un-e

assistant-e social-e HES
80 à 100 %

Vous assumez au sein du Service régional de Biemme la gestion professionnelle des mandats de conseil qui vous sont attribués. Vous proposez des consultations dans les prisons régionales de Biel/Bienne et de Moutier.

De plus amples informations sont disponibles à l'adresse www.be.ch/jobs, No de référence 032831, ou auprès de Mme Renate Widmer, responsable du service régional (032 329 30 45 ou renate.widmer@pom.be.ch). Veuillez envoyer votre candidature d'ici le 14 juin à la Section de la probation et des formes particulières d'exécution de peines, service du personnel, case postale 652, 3000 Berne 8.

Telefonieren Sie gerne? Dann melden Sie sich als

TEILZEITTELEFONIST/-IN
IM CALLCENTER BIEL

- Täglich 3 bis 6 Stunden
- PERFECT SCHWYZERDÜTSCH
- kein Verkauf

Tel. 031 302 10 10*

Tweasy SA, société dynamique basée à Neuchâtel, développe des solutions cloud et mobile dans le domaine du marketing numérique.

Afin de soutenir notre expansion, nous recherchons un(e)

Conseiller/ère clients (DE/FR)

Pour plus d'informations sur ce poste, merci de vous rendre sur :
www.tweasy.ch/jobs

Suchen Sie einen Nebenjob?

Telefonieren Sie gerne?
Dann sind Sie bei uns richtig!

Wir suchen per sofort:

6 Telefonisten/innen
4 Verkäufer/innen

Arbeitszeiten (4 bis 8 Stunden pro Tag).
Gutes Arbeitsklima,
überdurchschnittlicher Lohn,
bezahlte Ferien.

Interessiert?

Dann bringen Sie uns Ihren Lebenslauf
von Montag bis Freitag ab 15.00 Uhr
in unser Büro im 2. Stock vorbei.

Wir haben sicher
einen Job für Sie.

Jakob Gerhardt,
Mühlebückle 2, 2502 Biel
Telefon 032 323 45 07